

YAMAHA

YZ 80B

www.legends-yamaha-enduros.com

ASSEMBLY MANUAL MANUEL DE MONTAGE



YAMAHA MOTOR CO., LTD.

90894-07414

NOTICE

This manual has been written by Yamaha Motor Company for use by Authorized Yamaha Dealers and their qualified mechanics. In light of this purpose it has been assumed that certain basic mechanical precepts and procedures inherent to our product are already known and understood by the reader. Without such basic knowledge, incorrect assembly of the model listed within these pages could occur. This may render the machine unsafe.

The dealer is further cautioned to review the Service Manual for the machine being assembled in order to acquaint himself with the servicing procedures on the machine after assembly has been completed.

The Research and Service Departments of Yamaha are continually striving to further improve all models manufactured by the company. Modifications are therefore inevitable and changes in specifications or procedures mentioned within this manual will be forwarded to all Authorized Yamaha Dealers and will, where applicable, appear in future editions of this manual.

Should the dealer note a difference between the information in this manual and the actual model, he is advised to contact the Canada Distributor, Yamaha Motor Canada Limited, per established routine for clarification.

**YAMAHA YZ80B
ASSEMBLY MANUAL
1ST EDITION, JUNE 1974
SERVICE DEPARTMENT
YAMAHA MOTOR CO., LTD.
IWATA, JAPAN**

AVANT-PROPOS

Cette notice d'assemblage, publiée par Yamaha Motor Company est destinée aux concessionnaires officiels Yamaha et leurs mécaniciens qualifiés. Dans sa rédaction il a été considéré que les bases de la mécanique ainsi que les procédés propres à la marque Yamaha sont acquis par le lecteur. Sans ces connaissances élémentaires, un assemblage correct du modèle décrit dans ces pages ne pourra être assuré, ce qui rendrait la machine dangereuse.

Nous conseillons au concessionnaire d'étudier attentivement le manuel d'entretien de la machine à assembler, pour qu'il se familiarise avec sa mise en conditions après ce travail.

Les services techniques Yamaha s'efforcent d'améliorer sans cesse tous les modèles de la marque. Des modifications sont par conséquent inévitables, et tous les concessionnaires seront avisés des changements de caractéristiques et de procédés dès leur application. Ces modifications figureront en outre dans les nouvelles éditions de cette notice.

Au cas où le concessionnaire découvrirait des différences entre les présentes données et le modèle lui-même, il est prié de consulter le distributeur régional, Yamaha Motor Canada Limited, pour éclaircir la situation.

**NOTICE D'ASSEMBLAGE
YAMAHA YZ80B
1ERE EDITION, JUIN 1974
SERVICE APRES-VENTE
YAMAHA MOTOR CO., LTD.
IWATA, JAPON**

TORQUE SPECIFICATIONS

The following torque specifications must be adhered to on every machine. Some items with several fasteners should be torqued down in a crisscross pattern in successive stages until torque specification is reached. The method is similar to installing an automobile wheel and will avoid warping the component.

Torque settings are for dry, clean threads. Torquing should always be done to the nut, never to the bolt head.

Note:

Certain items with other than standard thread pitches may require differing torque. Consult the model Owner's Service Manual or distributor if a question arises.

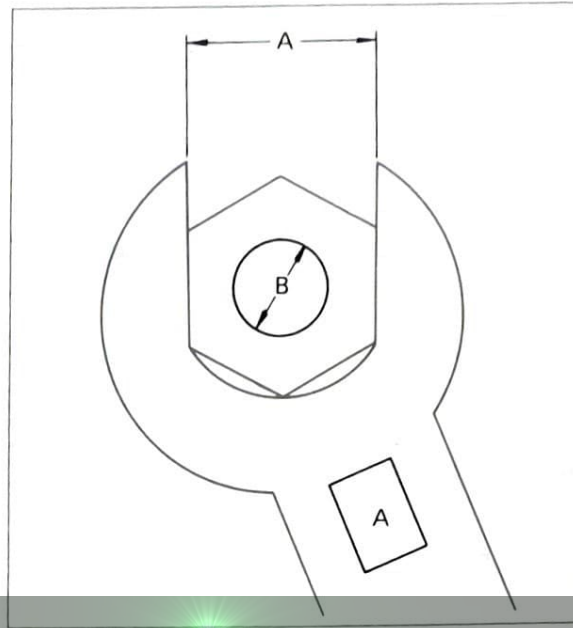


Fig. 1

COUPLES DE SERRAGE

Les couples de serrage prescrits ci-dessous doivent être respectés sur toutes les machines. Les pièces à plusieurs assemblages doivent être serrées en croix, par étapes successives jusqu'à atteindre le couple spécifié. Ce principe est identique au serrage d'une roue d'automobile, et évite la déformation des pièces.

Ces couples de serrage sont valables pour des filetages propres et secs. Le serrage doit toujours être appliqué à l'écrou, et non à la tête d'un boulon.

Remarque:

Certains éléments à filetages non normalisés pourraient nécessiter un couple de serrage différent. En cas de doute, consulter le manuel d'entretien relatif, ou le distributeur.

Torque specifications
Couples de serrage

A	B			
Nut Ecrou	Bolt Boulon	m-kg.	ft-lbs.	in-lbs.
10 mm.	6 mm.	1.0	7.5	90
10 mm.	7 mm.	1.5	11	135
13 mm. 14 mm.	8 mm.	2.0	15	180
17 mm.	10 mm.	3.5 ~ 4.0	20 ~ 29	300 ~ 350
19 mm.	12 mm.	4.0 ~ 4.5	29 ~ 33	350 ~ 400
22 mm.	14 mm.	4.5 ~ 5.0	33 ~ 37	400 ~ 450
26 mm.	17 mm.	5.8 ~ 7.0	40 ~ 50	500 ~ 600
27 mm.	18 mm.	5.8 ~ 7.0	40 ~ 50	500 ~ 600
30 mm.	20 mm.	7.0 ~ 8.3	50 ~ 60	600 ~ 700
SPARK PLUGS BOUGIES		2.7 ~ 2.9	19 ~ 21	230 ~ 250

UNPACKING AND INSPECTION

1. The machine is packed in a crate. To unpack, cut steel band wound around the crate using a cutter, and then lift the card board carton straight up.

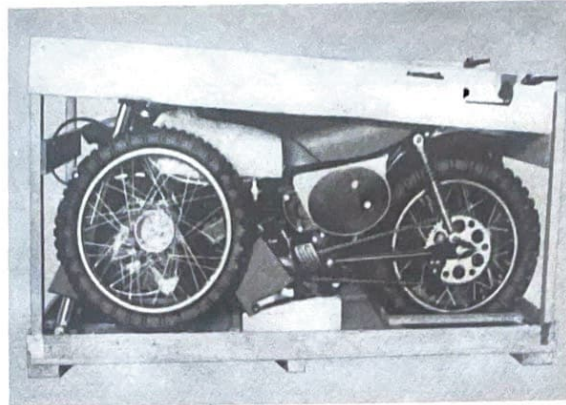


Fig. 2

2. Check the parts contained in the fray case for quantity and damage. If any parts are found damaged, replace.



Fig. 3

DEBALLAGE ET CONTROLE

1. La machine est emballée sur une palette. Commencer par couper les bandes d'acier entourant l'emballage à l'aide de cisailles, puis soulever le carton vers le haut.
2. Pointer les pièces placées sur le plateau en mousse d'après la liste de contrôle, et vérifier leur état.

(1) Check List

Setting Position	Part Name	Q'ty
a	Vinyl bag	1
b	Brake shoe plate assembly	1
c	Number plate	1
d	Owner's Service Manual	1
e	Handlebar assembly	1
f	F. brake wire	1
g	Service tools	1
h	Footrest and side stand assembly	1
i	Vinyl bag	1




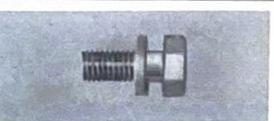


(1) Liste de contrôle

Position	Désignation	Qté
a	Sachet plastique	1
b	Plateau de frein complet	1
c	Porte-numéro	1
d	Manuel du propriétaire	1
e	Guidon complet	1
f	Câble de frein	1
g	Trousse d'outils	1
h	Cale-pieds et béquille latérale	1
i	Sachet plastique	1








www.legends-yamaha-enduros.com

(2) Details of parts in the setting position "a" (Vinyl bag)

(2) Détail des pièces contenues dans le sachet "a"

No.	Photo Photographie	Part Name	Désignation	Q'ty Qté
a-1		Fuel tank breather pipe	Tube de respiration du réservoir	1
a-2		Wire guide	Passe-câble	1
a-3		Cotter pin	Agrafe	1
a-4		Hexagon bolt with washer <i>www.legends-yamaha-enduros.com</i>	Boulon tête 6 pans avec rondelle	2
a-5		Spring washer	Rondelle Grower	1
a-6		Footrest mounting bolt	Boulon de montage de cale-pied	1

(3) Details of parts in the setting position "i" (Vinyl bag)
 (3) Détail des pièces contenues dans le sachet "i"

No.	Photo Photographique	Part Name	Désignation	Q'ty Qté
i-1		Reflector	Réflecteur	3
i-2		Reflector bracket	Support de réflecteur	1
i-3		Bracket	Support	1
i-4		Hexagon bolt with washer	Boulon tête 6 pans avec rondelle	2
i-5		Plain washer	Rondelle plate	2
i-6		Spring washer	Rondelle Grower	3
i-7		Nut	Ecrou	1

SET-UP PROCEDURES

1. Take out the front fender which is placed between the rear wheel and the rear fender, and take out the front wheel.

1. Front fender

2. Take out the machine and place a suitable support under the engine.

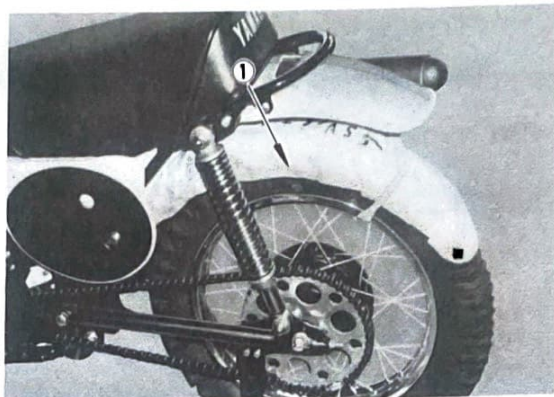


Fig. 4



Fig. 5

3. Install the front fender using the four bolts, spring washers, plain washers, fender collars and fender dampers, which are installed to under bracket.

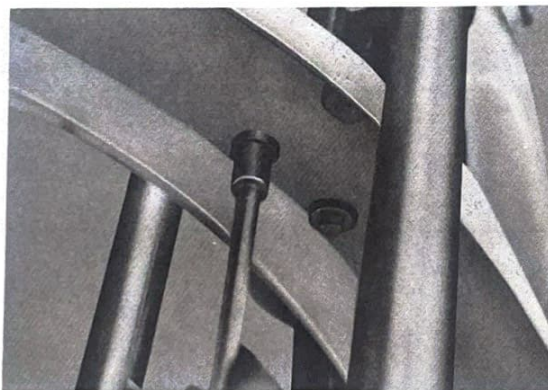


Fig. 6

MARCHE A SUIVRE POUR L'ASSEMBLAGE

1. Sortir le garde-boue avant qui se trouve entre la roue et le garde-boue arrière, puis la roue avant.

1. Garde-boue avant

2. Dégager la machine et placer une cale appropriée sous le carter.

3. Au moyen des quatre boulons, rondelles Grower, rondelles plates, douilles et silent-blocs, installer le garde-boue avant sous l'étrier inférieur.

1. Fender collar
2. Fender damper
3. Front fender
4. Fender damper
5. Plain washer
6. Spring washer
7. Bolt

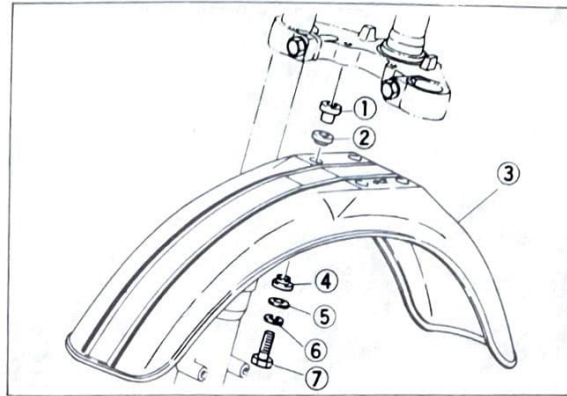


Fig. 7

1. Douille
2. Silent-bloc
3. Garde-boue avant
4. Silent-bloc
5. Rondelle plate
6. Rondelle Grower
7. Boulon

4. Wipe off any dust on the brake shoe lining and drum with a clean cloth.

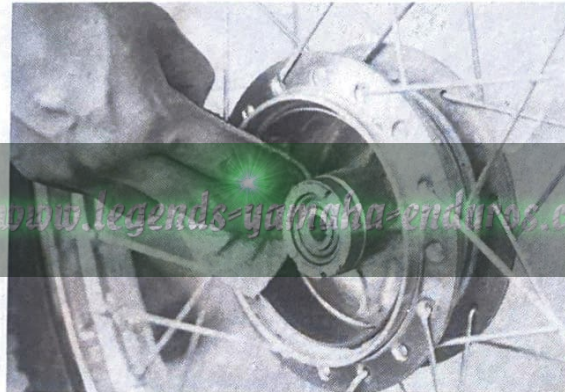


Fig. 8

4. Essuyer soigneusement la poussière sur les garnitures et dans le tambour de frein avec un chiffon propre.

5. Lightly lubricate the oil seal with grease.

Note:

Take care not to allow any oil or grease to adhere to the brake shoe lining or drum.

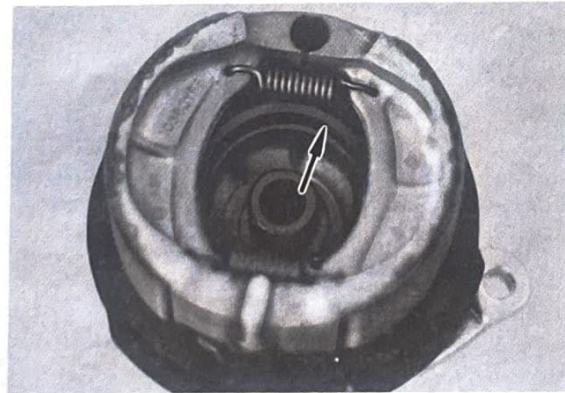


Fig. 9

5. Appliquer une fine couche de graisse sur la bague d'étanchéité.

Remarque:

Éviter de souiller de graisse les garnitures et le tambour de frein.



Fig. 10

6. Remove the wheel shaft nut, and pull out the wheel axle. Next, remove axle collar 1 (with hub dust cover installed) and axle collar 2.

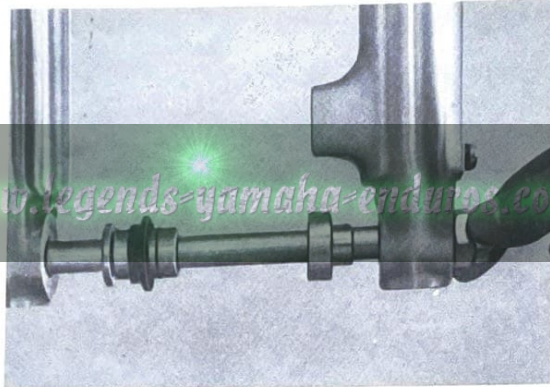


Fig. 11

7. Install the axle collar 1 with hub dust cover.

Note:

To avoid damaging the oil seal lip, be sure to grease the shaft collar. (Use light-weight lithium soap base grease.) If the shaft collar is found dirty, it should be cleaned with a cloth.

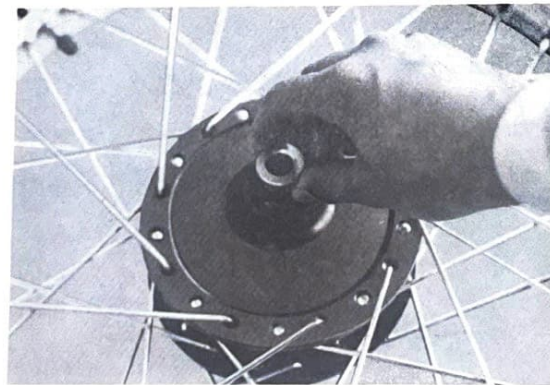


Fig. 12

6. Retirer l'écrou et l'axe de roue. Ensuite, enlever l'entretoise 1 (avec le cache-poussière) et l'entretoise 2.

7. Installer l'entretoise 1 et le cache-poussière.

Remarque:

Bien graisser l'entretoise pour éviter d'endommager la lèvre de la bague d'étanchéité (graisse légère à base de lithium). Nettoyer l'entretoise si elle est poussiéreuse.

8. Insert the brake shoe assembly into the hub.

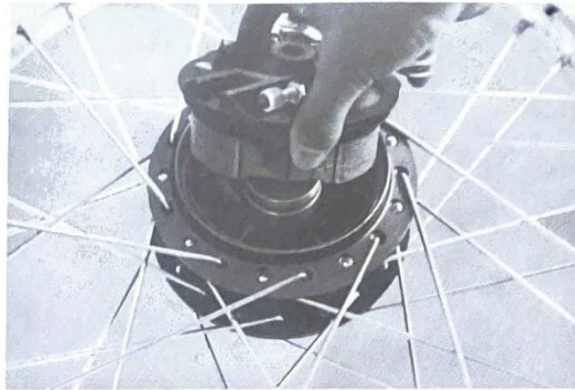


Fig. 13

9. Install the front wheel in the front forks.
 - a. Align the stopper (located in the bottom part of the front fork) with the shoe plate groove.



Fig. 14

- b. Hold down the axle collar 1 on the right side of the front wheel and axle collar 2 on the left side, and set the front wheel in place.
 - c. Insert the wheel axle.

1. Axle collar 1
2. Axle collar 2

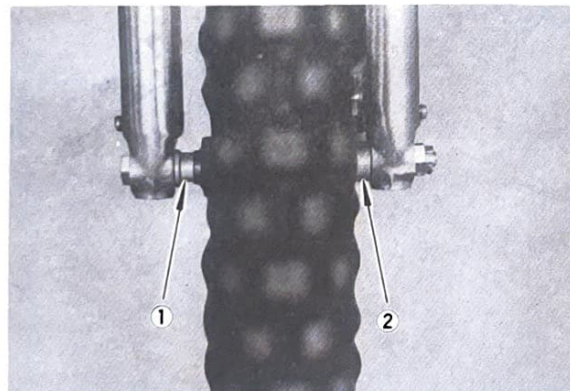


Fig. 15

8. Insérer le plateau de frein dans le tambour.

9. Installer la roue avant.
 - a. Aligner l'ergot se trouvant au bas de la fourche avec la rainure du plateau de frein.

- b. Presser les entretoises 1 et 2 de part et d'autre de la roue, et mettre celle-ci en place.
 - c. Insérer l'axe de roue.

1. Entretoise 1
2. Entretoise 2

10. Install the axle nut on the wheel axle, and tighten the nut with specified torque.

Tightening torque:
300 ~ 350 in-lbs. (4.0 ~ 5.0 m-kgs.)

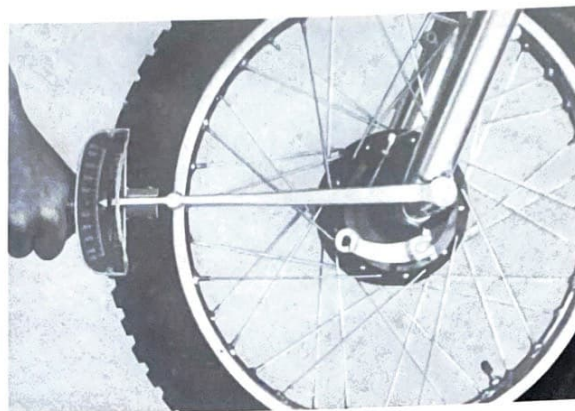


Fig. 16

10. Poser l'écrou sur l'axe de roue, et serrer au couple spécifié.

Couple de serrage: 4,0 ~ 5,0 m-kg

11. Lock the axle nut with the cotter pin (a-3) contained in vinyl bag.

Note:

The cotter pin should be installed with the open ends pointing down, then bend the ends apart.



1. Cotter pin

Fig. 17

11. Assurer l'écrou en posant l'agrafe (a-3) se trouvant dans le sachet plastique.

Remarque:

Les extrémités ouvertes de l'agrafe doivent pointer vers le bas, puis être recourbées.

1. Agrafe

12. Remove the four hexagon head bolts, and remove the two upper handle holders.

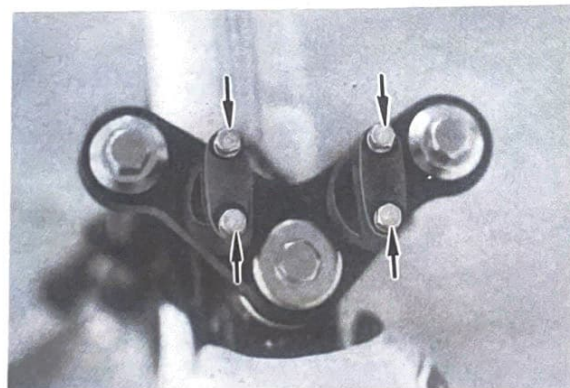


Fig. 18

12. Retirer les quatre boulons à tête 6 pans et les colliers de serrage du guidon.

13. Loosen the two setting screws holding the right-hand throttle housing.

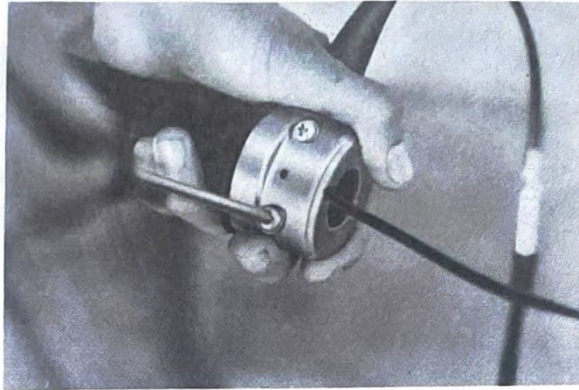


Fig. 19

14. Apply a light coating of grease (such as Shell Lithal MDS) to the right handlebar end and throttle grip housing.



Fig. 20

15. Install the throttle grip onto the handlebar.

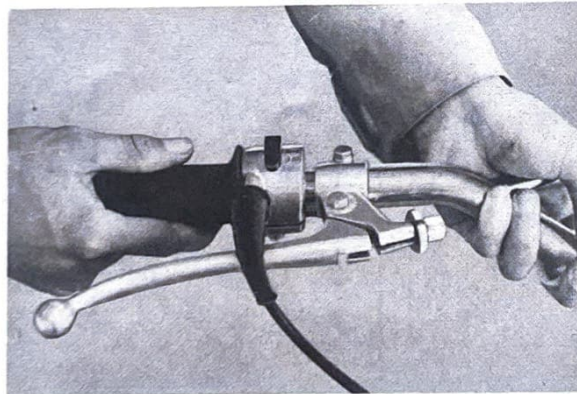


Fig. 21

13. Desserrer les deux vis de fixation de la coquille de poignée d'accélération.

14. Appliquer une fine couche de graisse (Shell Lithal MDS par exemple) au bout droit du guidon et à la pignée d'accélération.

15. Poser la poignée d'accélération sur le guidon.

16. Install the handle bar assembly using the two upper handle holders, hexagon head bolts (removed in procedure 12), and wire guide (a-2) contained in vinyl bag.

Tightening torque:
70 ~ 110 in-lbs. (0.8 ~ 1.3 m-kgs.)

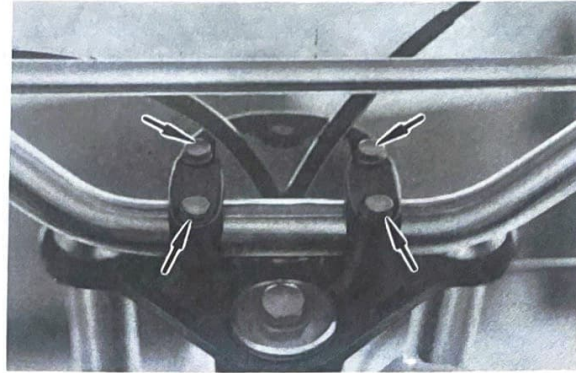
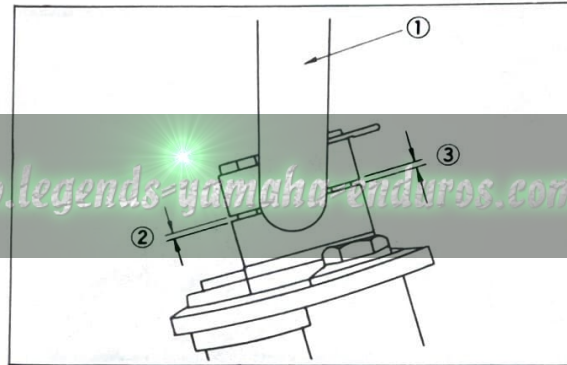


Fig. 22

Caution:

Tighten bolts in stages and maintain an equal gap on each side of each holder.



1. Handle bar
2. Gap
3. Gap

Fig. 23

17. Push the throttle grip onto the handlebar until the handlebar end butts against the throttle grip.

* For detailed cable routing, refer to illustration. (Fig. 24)

1. Throttle wire
2. Wire guide

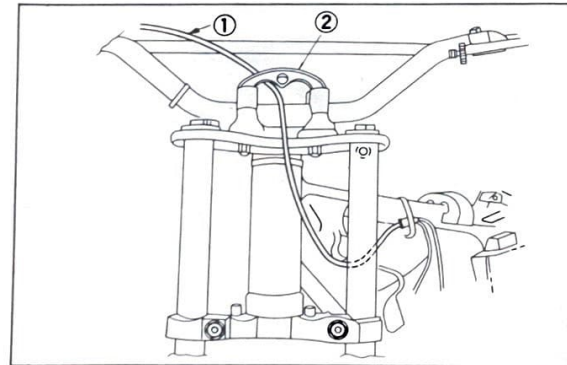


Fig. 24

16. Fixer le guidon au moyen des deux colliers, des boulons à tête 6 pans (retirés au point 12) et du passe-câble (a-2) contenu dans le sachet plastique.

Couple de serrage: 0,8 ~ 1,3 m-kg

Attention:

Serrer les boulons par étapes successives pour aménager un jeu égal de part et d'autre des colliers.

1. Guidon
2. Jeu
3. Jeu

17. Enfoncer la poignée sur le guidon jusqu'au fond.

* Voir l'illustration pour le cheminement des câbles. (Fig. 24)

1. Câble d'accélération
2. Passe-câble

18. Pull the grip back approximately 1/4 in. and tighten down the throttle housing securing screws.

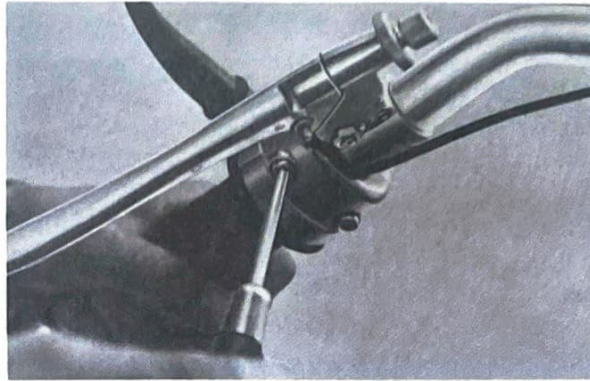


Fig. 25

18. Tirer la poignée en arrière de 5 mm environ, et serrer les deux vis de la coquille.

19. Connect the "ENGINE STOP" switch lead wire to main wiring harness wires and clamp them on handlebar. For detailed cable routing, refer to illustration.



Fig. 26

19. Brancher le fil du coupe-circuit au faisceau électrique et brider le tout au guidon. Voir l'illustration pour le passage des fils.

1. Ignition coil
2. "Engine Stop" switch lead wire
3. Clutch wire
4. Band
5. Throttle wire
6. Clutch wire

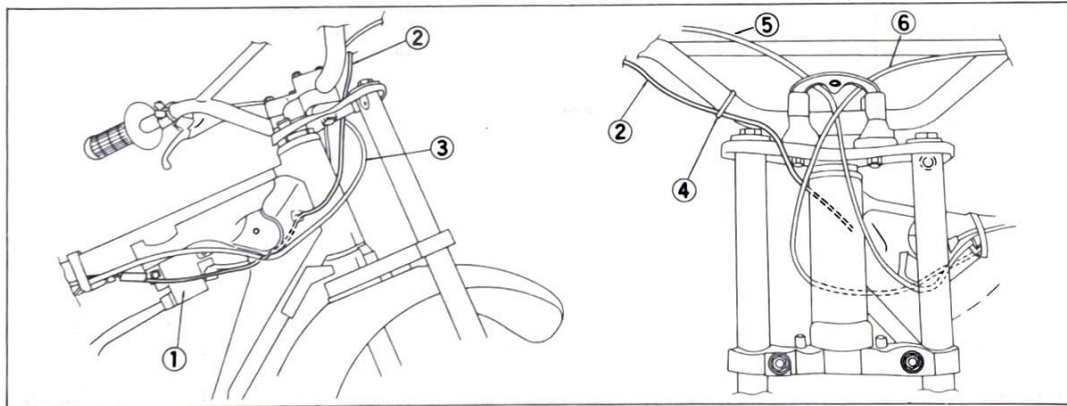


Fig. 27

1. Bobine d'allumage
2. Fil du coupe-circuit
3. Câble d'embrayage
4. Bande
5. Câble d'accélération
6. Câble d'embrayage

20. Connect the clutch cable to the clutch lever (on the left part of the handlebars).
- Fully loosen the clutch lever lock nut, and screw in the adjusting bolt until it becomes tight so that the clutch lever lock nut slot is aligned with the adjusting bolt slot. Next, connect the clutch cable end to the clutch lever, and hook up the outer clutch cable to the lock nut. Then, fully pull in the clutch lever, and release it abruptly. At the same time, pull the outer clutch cable quickly. This makes easy the connection of the outer clutch cable to the adjusting bolt. Refer to cable routing diagram.
 - Back out the cable length adjuster until the clutch lever has 0.08 ~ 0.12 in. (2 ~ 3 mm.) slack. Tighten the adjuster lock nut.

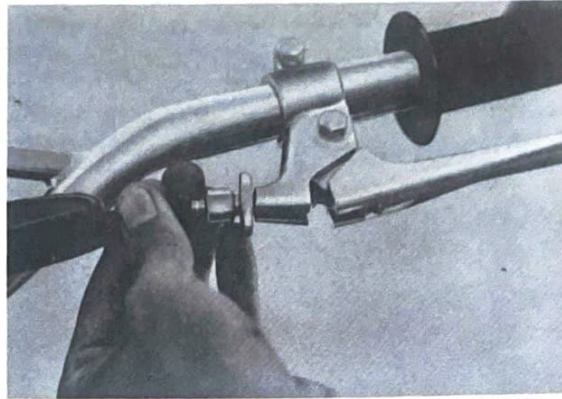
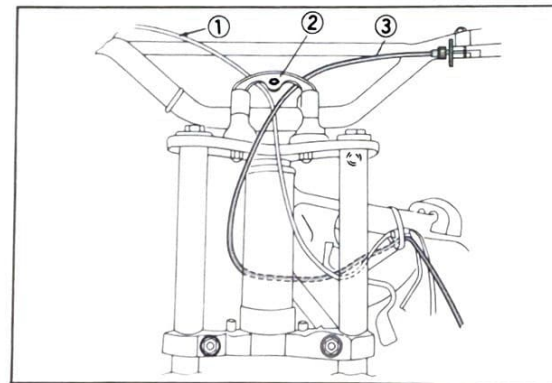


Fig. 28



20. Relier le câble d'embrayage au levier gauche du guidon.
- Desserrer le contre-écrou, et visser à fond la vis de réglage, et aligner leur fente avec celle pratiquée dans le support de levier. Insérer la tige du câble dans le trou du levier, et accrocher le bout de la gaine au contre-écrou. Presser à fond le levier d'embrayage, et relâcher d'un coup, tout en tirant sur la gaine. Le branchement du câble d'embrayage est ainsi très facile. Voir le schéma de passage du câble.
 - Desserrer la vis de réglage jusqu'à ce qu'il y ait un jeu de 2 ~ 3 mm, et resserrer le contre-écrou.



- Throttle wire
- Wire guide
- Clutch wire

- Câble d'accélération
- Passe-câble
- Câble d'embrayage

Fig. 29

21. Install the number plate (c) on the front forks using the O-ring.

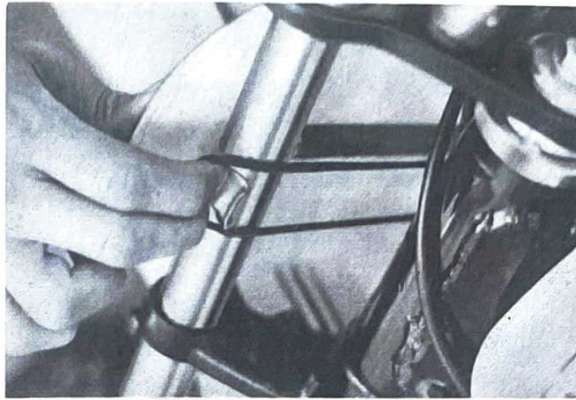


Fig. 30

22. Install the brake cable
Turn the brake cable length adjuster on the brake shoe plate all the way in. Insert the brake cable end piece into its seat in the brake lever.
Squeeze in on the brake lever while holding firmly onto the cable outer housing. (Actuates brake and lengthens inner cable.)
Release the brake lever while simultaneously pulling back on the outer cable housing. The cable ferrule will be pulled back and can now drop into its seat in the lever holder.
Refer to cable routing diagram.

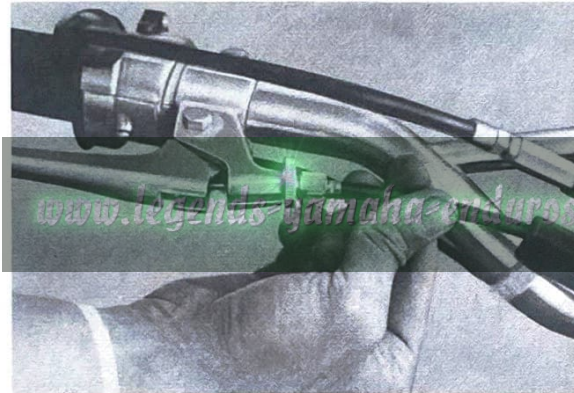
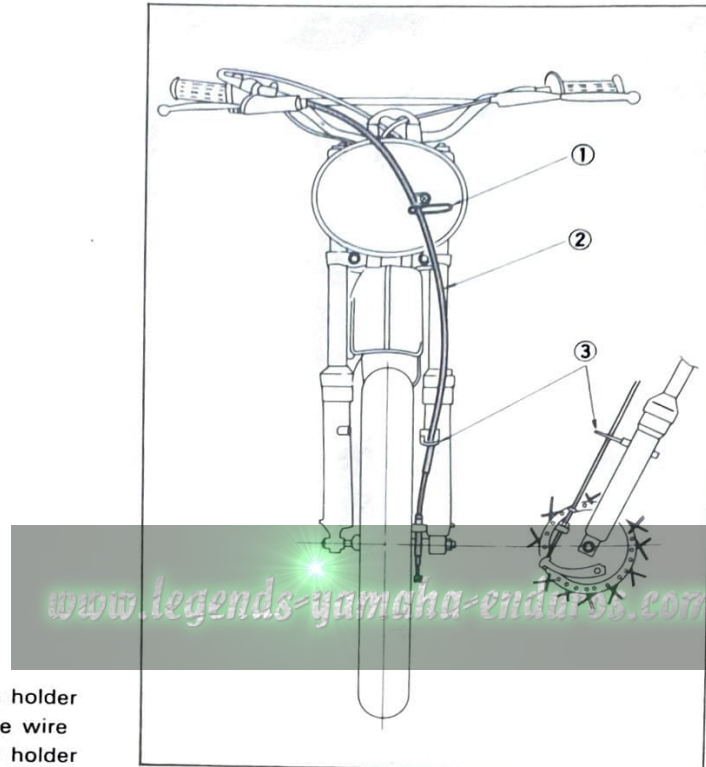


Fig. 31

21. Installer le porte-numéro au moyen de l'élastique.

22. Poser le câble de frein
Visser à fond la vis de réglage du plateau de frein.
Insérer le plot du câble dans le bras de freinage.
Presser le levier de frein en maintenant fermement la gaine du câble. (Ceci actionne le frein et allonge le câble.)
En tirant sur la gaine, relâcher le levier de frein. Tandis que la butée de la gaine recule, la mettre en place dans le support du levier.
Voir le schéma de passage du câble.



1. Wire holder
2. Brake wire
3. Wire holder

1. Passe-câble
2. Câble de frein
3. Passe-câble

Fig. 32

23. Adjusting the front brake

Front brake should be adjusted to suit rider preference with a minimum cable slack of 0.2 ~ 0.3 in. (5 ~ 8 mm.) play at the brake lever pivot point.

Adjustment is accomplished at one of two places, either the handle lever holder or the front brake hub.

1. Lock nut
2. Adjusting bolt

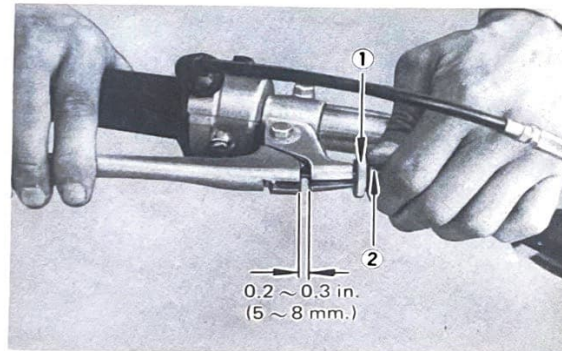


Fig. 33

23. Réglage du frein avant

Régler le frein avant selon les préférences du pilote, en prévoyant toutefois un jeu minimum de 5 ~ 8 mm entre le levier et le support.

Le réglage peut s'effectuer soit au levier du guidon, soit au bras de freinage sur le plateau de frein.

1. Contre-écrou
2. Vis de réglage

- a. Loosen the lock nut.
- b. Turn the cable length adjuster (adjusting bolt) in or out until adjustment is suitable.
- c. Tighten the lock nut.

1. Adjusting bolt
2. Lock nut

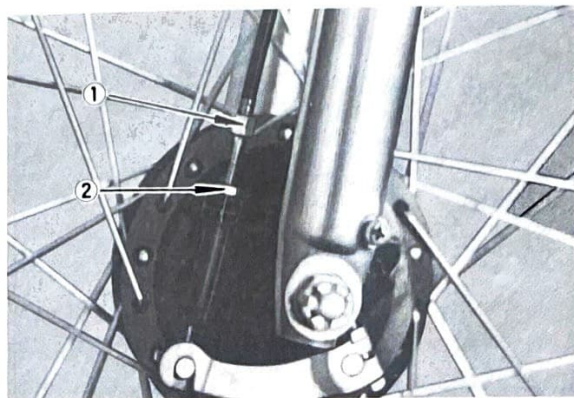


Fig. 34

- a. Desserrer le contre-écrou de la vis de réglage.
- b. Tourner la vis de réglage dans un sens ou dans l'autre.
- c. Resserer le contre-écrou.

1. Vis de réglage
2. Contre-écrou

24. Install the foot rest assembly using two hexagon bolts with washer (a-4), spring washer (a-5) and footrest mounting bolt (a-6).

Tightening torque:
160 ~ 230 in-lbs. (1.8 ~ 2.5 m-kgs.)



Fig. 35

24. Poser le cale-pied au moyen des deux boulons à tête 6 pans avec rondelles (a-5) et du boulon (a-6).

Couple de serrage: 1,8 ~ 2,5 m-kg

25. Connect the air breather pipe to the fuel tank cap.



Fig. 36

25. Connecter le tube d'aération au bouchon du réservoir.

26. Install the three rear reflectors using reflector bracket, bracket, hexagon bolts with wahser, plain washers, spring washers, and nuts as illustrated.

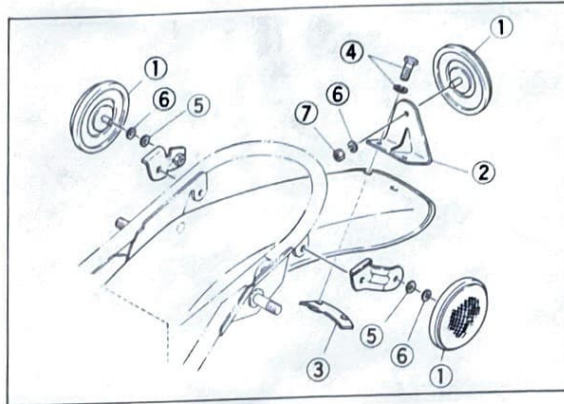


Fig. 37

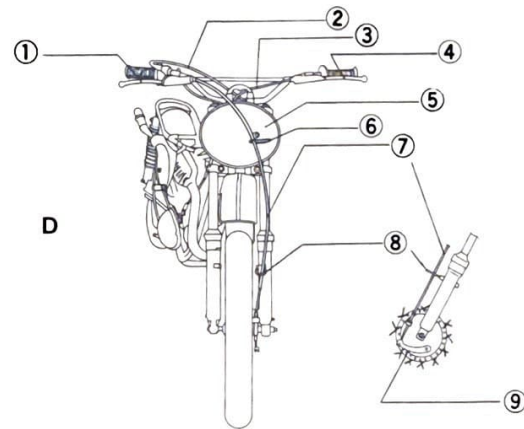
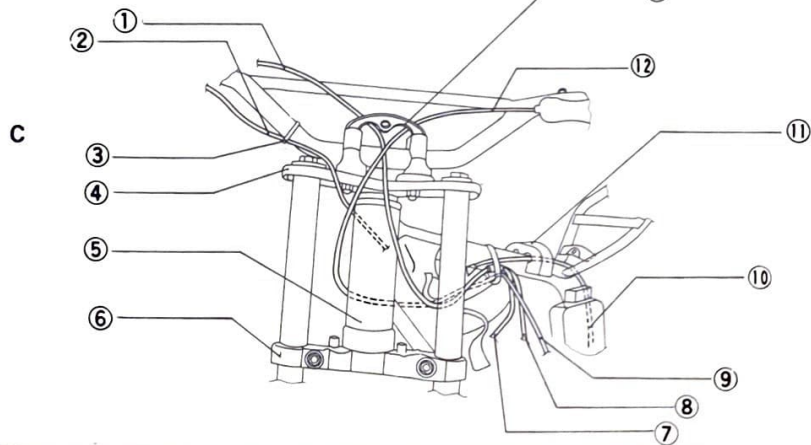
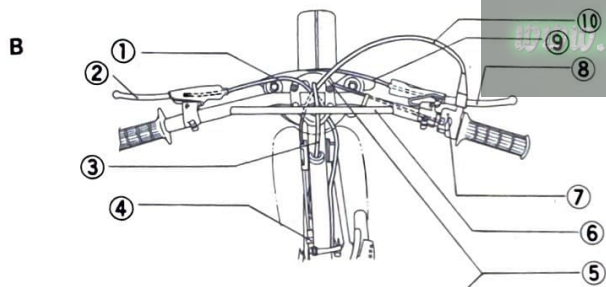
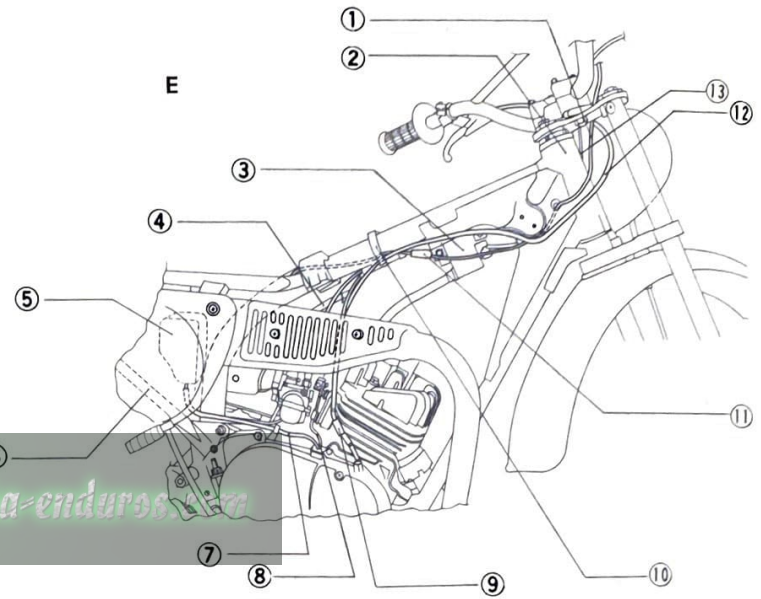
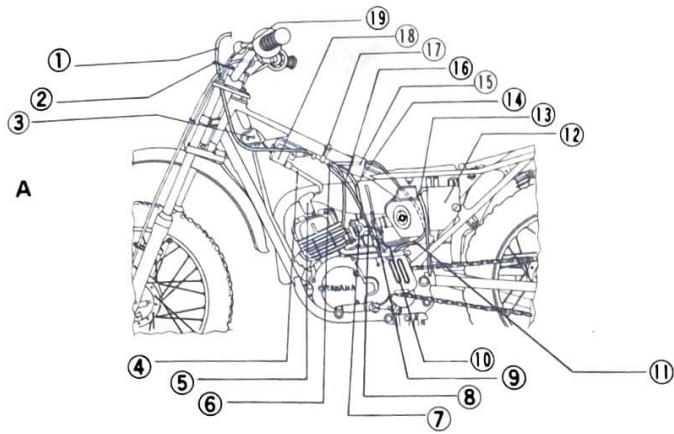
- 1. Reflector
- 2. Reflector bracket
- 3. Bracket
- 4. Hexagon bolt with washer
- 5. Plain washer
- 6. Spring washer
- 7. Nut

- 1. Reflecteur
- 2. Crochet de reflecteur
- 3. Support
- 4. Boulon hexagonale avec rondelle
- 5. Rondelle plate
- 6. Rondelle Grower
- 7. Ecrou

26. Poser les réflecteurs arrières de la manière illustrée au moyen des supports, des boulons et écrous, des rondelles plates, des rondelles Grower et des écrous.

WIRE ROUTING DIAGRAMS

CHEMINEMENT DES CABLES



A

1. Throttle wire
2. Wire guide
3. Fuel tank fitting bracket
4. Ignition coil lead wire
5. Plug cap
6. Wire cylinder
7. Carburetor
8. Clutch wire
9. Fuel pipe
10. Breather pipe
11. Magneto wire
12. Oil tank
13. Oil tank breather pipe
14. Throttle wire
15. Locating damper
16. Pump wire
17. Band
18. Ignition coil
19. Clutch wire

B

1. Clutch wire
2. Clutch lever
3. Fuel tank breather pipe
4. Wire cylinder
5. Wire guide
6. Tension bar
7. Switch case
8. Brake lever
9. Brake wire
10. Throttle wire

C

1. Throttle wire
2. "Engine Stop" switch lead wire
3. Band
4. Handle crown
5. Steering head pipe
6. Under bracket
7. Throttle wire
8. Pump wire
9. Clutch wire
10. Magneto wire
11. Locating damper
12. Clutch wire

D

1. Brake lever
2. Throttle wire
3. Clutch wire
4. Clutch lever
5. Number plate
6. Wire holder
7. Brake wire
8. Wire holder
9. Camshaft lever

E

1. "Engine Stop" switch lead wire
2. Steering head pipe
3. Ignition coil
4. Fuel pipe
5. Oil tank
6. Back stay
7. Oil pipe
8. Delivery
9. Pump wire
10. Band
11. Ignition coil lead wire connector
12. Clutch wire
13. Throttle wire

A

1. Câble d'accélération
2. Passe-câble
3. Support AV de réservoir
4. Fil de bobine d'allumage
5. Capuchon de bougie
6. Relais des câbles d'accélération
7. Carburateur
8. Câble d'embrayage
9. Conduite d'essence
10. Tube d'aération
11. Fil du volant magnétique
12. Réservoir d'huile
13. Tube d'aération du réservoir d'huile
14. Câble d'accélération
15. Caoutchouc de fixation de réservoir
16. Câble de pompe à huile
17. Bande
18. Bobine d'allumage
19. Câble d'embrayage

B

1. Câble d'embrayage
2. Levier d'embrayage
3. Tube d'aération du réservoir
4. Relais des câbles d'accélération
5. Passe-câble
6. Barre de renfort
7. Boîtier de poignée
8. Levier de frein
9. Câble de frein
10. Câble d'accélération

C

1. Câble d'accélération
2. Fil du coupe-circuit
3. Bande
4. Etrier supérieur
5. Tube de tête de fourche
6. Etrier inférieur
7. Câble d'accélération
8. Câble de pompe à huile
9. Câble d'embrayage
10. Fil du volant magnétique
11. Caoutchouc de réservoir

D

1. Levier de frein
2. Câble d'accélération
3. Câble d'embrayage
4. Levier d'embrayage
5. Porte-numéro
6. Passe-câble
7. Câble de frein
8. Passe-câble
9. Bras de came de frein

E

1. Fil du coupe-circuit
2. Tube de tête de fourche
3. Bobine d'allumage
4. Conduite d'essence
5. Réservoir d'huile
6. Support arrière
7. Conduite d'arrivée d'huile
8. Conduite de refoulement
9. Câble de pompe
10. Bande
11. Fiche de fil de bobine d'allumage
12. Câble d'embrayage
13. Câble d'accélération

www.legends-yamaha-enduros.com



SINCE 1887

YAMAHA MOTOR CO., LTD.

IWATA, JAPAN

Printed in Japan
74 · 8 · 0.8 x 1 ©
(英 · 仏)